



## 特稿

## 福特總統提出的預算咨文

美國總理福特於二月三日向國會提出了一份預算案，並附有一九七六年度（從一九七五年七月至一九七六年六月卅日止）的聯邦預算案，在這預算案中，既沒有減稅，而且極力壓縮某些項目的開支，減少預算案中內龐大赤字額，福特總統提出這份預算案，其意圖是明顯的，就是要遏阻美國當前的惡性通貨膨脹，刺激經濟走上復甦途徑，力求減少失業者的比率，藉以達到安定民心，但是，這份咨文能否達致效果，經濟專家對此多是懷疑的。

一九七六年的美國聯邦預算案，總開支比上一年度預算增加了百分之十一點五，合計為三千四百九十四億美元，元之最，預算結果竟然高達五百一十九億美元，值得注意的是，這個巨大的赤字額，是經過，美國政府大力削減社會福利金等項目所剩下的，換句話說，如果不能削減或削減少些，預算案中的赤字當不如此。根據估計，美國若不能削減七百億美元。

可是，在一國福利預算額的削減聲中，國防費却大幅度增加，在新年預算案中，美國國防費開支額達九百四十億美元，比上一年度增加八十八億美，在整個聯邦預算中，佔百分之二十六點九，超過了四分之一，堪稱歷史和平時期最大的國防預算，為何需用這樣巨額的國防費呢？其解釋是要維持美蘇戰略軍力的平衡，維持東西國家在中國軍力的平衡，維持美蘇海軍軍力的平衡。

謝先考諱祖勝利康榮公府君廣東中山縣

叠石村人不幸痛於一九七五年三月廿八

日下午九時壽終於聖保羅醫院，享壽

七十九歲，經於四月七日假座暗市殯儀館舉行喪禮，安葬於科市蘭墓園，荷蒙宗親戚友出謁，無不傷感，謹此哀

執拂素車，隨送高誼隆情，均感謹此哀

謝未亡人 聖林妙珍

孤子 奇偉

孤女 婕女

惠贈芳名 恕不贅列

同泣謝

位於西雲高華埠商業中心區，設備美化，生意好，價錢相宜，如意者請到六八式、七五六一，喜先生。

## 餐館自賣

本公司現儲備大量現款，收購港澳物業。凡胞擁有港澳物業，不論大小之式接洽。一經成交，現銀交易，交款地點，悉隨尊便。港澳胞，如有割愛，請移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資為目的，一切佣金，賣方免付。

## 唐山商場

Town Trade Centre  
534 Main Street  
Vancouver, B.C.  
Phone: 684-8824

承接裝置噴水機構  
有限公司  
有機旅店，旅館，防火噴射機構之設  
工，工程估價，有意者請與

Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

## ◎ 哀謝

先考諱祖勝利康榮公府君廣東中山縣  
叠石村人不幸痛於一九七五年三月廿八  
下午九時壽終於聖保羅醫院，享壽

七十九歲，經於四月七日假座暗市殯

儀館舉行喪禮，安葬於科市蘭墓園，

荷蒙宗親戚友出謁，無不傷感，謹此哀

執拂素車，隨送高誼隆情，均感謹此哀

謝未亡人 聖林妙珍

孤子 奇偉

孤女 婕女

惠贈芳名 恕不贅列

同泣謝

## △現款收購港澳地產物業

凡罐頭食品，成藥藥材，冰霜  
魚蝦，体育用品，皮鞋拖鞋，  
棉針織品，碗碟花瓶，貝殼名  
畫，摺椅摺枱，每星期均有特  
價品發售，既平又靚。

新張期間

本公司現儲備大量現款，收購港澳物業。凡胞擁有港澳物業，不論大小之

式接洽。一經成交，現銀交易，交款地點，悉隨尊便。港澳胞，如有割愛，

請移玉步到本公司接洽，無任歡迎。本公司以投資為目的，一切佣金，賣方免

付。

## 美國運通企業公司

加拿大代表人 鄭榮坤 湯德榮啓

Mr. Ivan Cheng & Mr. Thomas Tong, Acting For:

C. J. Thomson Express International Ltd.

## 院盧氏大

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 映放半時七晚：時間映放（節調氣空）  
場日半時二映加期假公及、日、六朗星逢

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告

片

告



# 一九七五年本亞板爾民治黨達權社職員表

雷家蔭，家顧同，黃振強合家，陳衍合家，司徒慶生家，雷官唐合家，林權同，黃善桐，雷錦榮，雷錦倫同，方仲良，雷炳威，鄭全均同，雷紹基，紹裘同，賈邦同，雷妙安，宣恭，遠志同，

文書：馮焜祥 簡賢良

交際：林岳峰 李達

監察：周柏章 馬耀

財政：簡漢棟 馮瑞積

文書：馮焜祥 簡賢良

評議：全體黨社員

譯長：莫宇 馮茂聰

秘書：周柏章 馬耀

總理：馮焜祥 簡賢良

秘書：周柏章 馬耀

四五七一四八六電話  
雲境  
有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada  
684-1028

# 新到大帮 超等味精

冰霜明蝦

ROTARY PUBLIC  
GOOD W CUMYOW  
IN MAIN STREET  
市國善美公司  
打鑄請由正門出入  
遺囑及辦理名種文件  
代理人  
遺囑代理實業賣賣  
黃永衍  
681-6513

日律電話 872-5838 或 431-8637 日夜應命  
本號并有自己修理全部機具，請到  
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀至cast Plumbing & Heating Ltd.  
李偉運輸公司  
專運送秉辦理香港移民出入口行裏，并  
家具有什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六二

中西禮品中心  
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.

Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B.C.  
Phone Area Code 604 684-4324

專門批發  
供應雜貨  
什貨鋪售  
木刻竹織  
紙燈罩  
橋胞郵購

雜貨  
佛香  
角色彩  
歡迎即  
香色  
佛香如  
室內裝飾  
款式及價  
目錄及函  
索即寄

684-3743 684-4822

桃園  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔  
服務週到  
大謙小酌  
豐儉隨意  
橋胞光顧  
無任歡迎

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

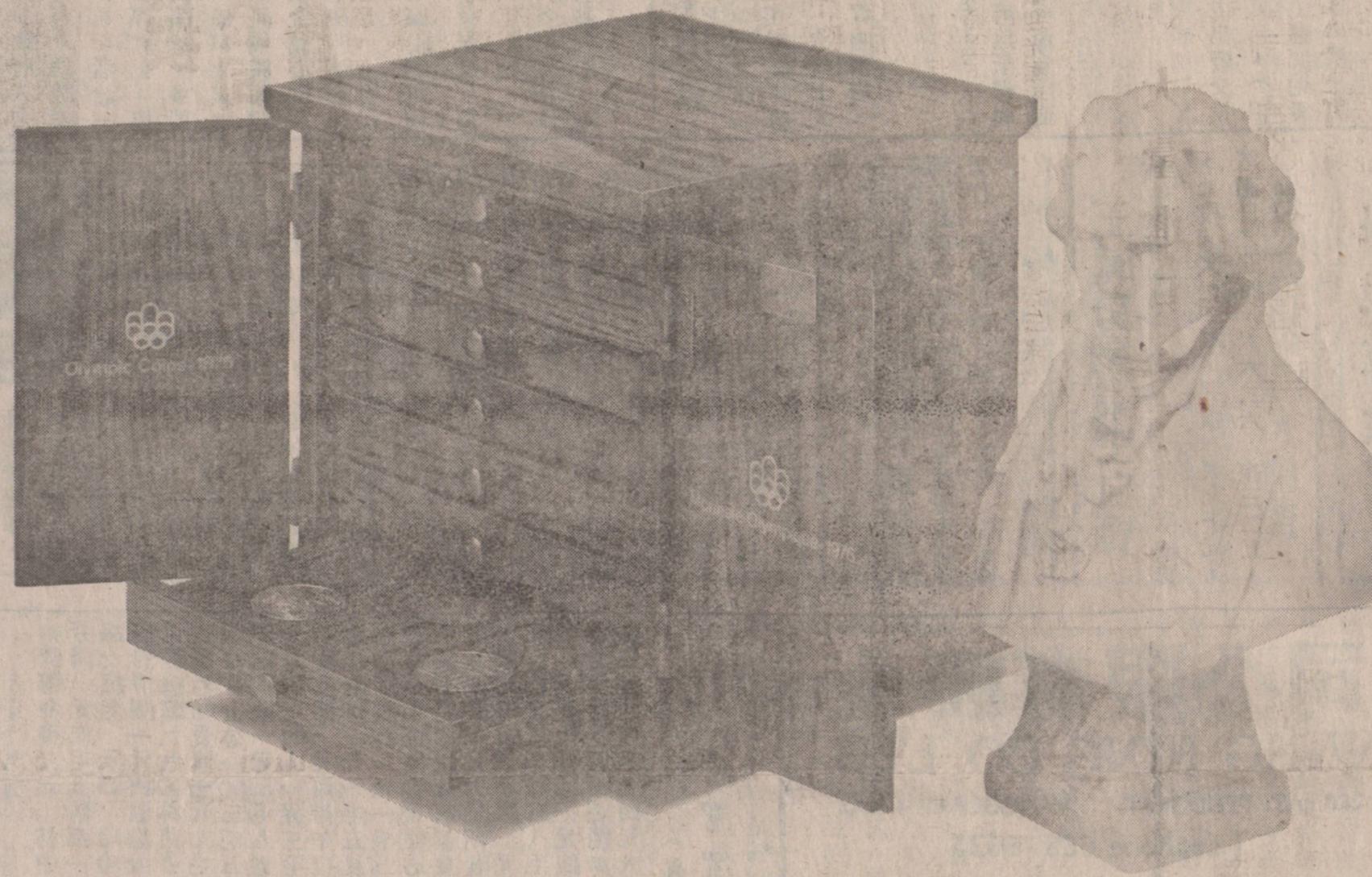
華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。

華強公司  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
一號哥林比亞街 電話 684-8821  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克已，保證滿  
意。



# 收藏美麗的一個箱櫃

「奧林匹克硬幣蒐集」是壹個非凡異常的作業，加拿大皇家鑄幣廠從未因爲得奧運會資助奧林匹克運動會最佳質料的可以收複，祇有黃銅裝飾這個箱櫃容納一枚硬幣，現藏的每枚硬幣可以開闊，及號數，該幣是美麗的，測量恰是廳上，它的設計可以使你的客廳增光不少，引起諸多談話，而終究要講到你的這套「奧林匹克硬幣蒐集」。



## 加拿大「奧林匹克硬幣蒐集」 定購詳細辦法

閣下祇須填寫本常告內的定購單，便可收到你的「奧林匹克硬幣集」，如果閣下還未購到第壹輯及第貳輯內，「奧林匹克硬幣」，你也可以填在單上定購，以後把閣下大名加在定購人名單上，你便可以購到第三輯至四輯內「奧林匹克硬幣」了，名單上一有閣下的尊姓大名，以後一有新輯發行，你便會得到特別通知的了，這樣新輯發行，閣下便立即可以用官費（每輯要附加收二元五角的手續費）購到的了。

OLYMPIC COIN CENTER A Division of Fred Samuels Limited P.O. BOX 1060, STATION "A" MONTREAL H3C 2X6	
PLEASE SEND ME: Cabinet(s) at \$95 each. (Quebec residents add 8% sales tax on cabinet purchases only) Handling charge per cabinet \$4.00	
Series I set(s) at \$45 each	Total \$ _____
Series II set(s) at \$45 each	Total \$ _____
Note: If coins only are ordered, please include \$2.50 handling charge. □ Please enter my name on the Subscribers' Order List for Series III to Series VII. I enclose □ cheque □ money order for the total amount of \$ _____ Please bill my □ Chargeex □ Master Charge Card No. _____	
Customer's Signature _____	
NAME: _____ ADDRESS: _____ CITY: _____ Prov. _____ Postal Code: _____	

## 嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華編號三一號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映

社會百態奇情巨片

新〇〇七佐治拉辛比  
茅瑛·丁珮  
國際巨片  
鐵金剛大破  
紫陽觀  
嘉禾公司出品

下期放映嘉禾發行倫理文藝巨片  
心蘭的故事  
苗可秀·柯俊雄 武家麒主演

每日放映時間：晚上七時半  
星期六、日、及例假 加開二時半

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. HASTINGS TEL: 687-4204

溫哥華市定東街三九號

最新榮譽貢獻！美國第一金牌絲苗品質  
五十磅潔白布袋庄特價  
一大罐  
買米兩包免費贈送清香純正刀麥花生油三斤庄  
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑  
可口，營養特別豐富，保證閣下百分之百滿意。

## 奧林匹亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

兩部首輪鉅片同時放映

預售票處：

大華肉食公司

片打街東

女拳師

同場放映

徐峯領銜主演

上官靈鳳

田鵬

上官靈鳳

領銜主演

蝴蝶殺手

勾峰領銜主演

晚

七時半

放映

四

月十五

至十九

日

星期二

至星期六

晚

七時半

放映

彩

色

寬

銀

幕

文

藝

動

作

鉅

片

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

。

</

# 綜合新聞

加移民部長週末在雲  
向各界解釋移民政策

華埠獅子會做好事  
協助卑大華青會議

(雲訊)本省華人青年將於五月十  
七至十九日於卑詩大學舉行會議，商討  
會議將討論多項有關本省華青之問題，  
其重要者有：(一)為本省華青建立更  
好之聯繫及通訊方法。(二)推動各界  
認識在加拿大之華人文化。(三)確認  
華人在加之各項問題。(四)向三級政  
府提供解決該等問題之方法。

華埠獅子會見此會議為本省之創舉  
其目的正確，並能改進華人在加之福  
利，故特捐出二百元補助該會議之費用  
，並祝其一切進行順利成功云。

葉肇槐翁定期出喪

(雲訊) 伏聖轉埠僑商葉肇槐翁，  
不幸于四月十一日，病逝于伏聖轉埠，  
積閏享壽六十九歲，其靈柩運往雲埠，  
定于四月十七日(星期四)下午三時，  
假座雲埠士黨殯儀館，舉行喪禮，卜  
葬于雲埠海景墓園，葉翁生平、忠誠待  
人，和藹可親，各親友聞此噩耗，咸深  
惋惜云。

李英贊翁定期出殯

(雲訊)老僕李贊，字道耀，台山  
東坑北成里人，來加數十年，向操厨工  
業，四月七日不幸因病在聖保羅醫院仙逝  
，積閏享壽七十八歲，其孫隨侍在側，  
定於四月拾六日(星期三)下午一時，  
假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸  
土，卜葬於山景墳場。

李其元翁定期出殯

(雲訊)退伍之僕李連四，  
字其元，廣東開平大岡鄉大灣村人，因  
年暮體弱患病，遂發生癱瘓症，至市療  
養院，名醫診治，不料藥石罔效，痛於  
一九柒伍年肆月拾一日下午九時逝世，  
積閏享壽玖拾有餘歲，親友聞訊，甚為  
痛惜，其媳孫等隨侍在側，親視含殮，  
送禮成服，定期於四月拾八日下午一時，  
假座於伏市麥加羅殯儀館舉行祭禮，  
出殯歸土，卜葬於必法納墓園云。

業主自賣

必須要有經驗。 Mustang Sportswear  
Ltd., 540 Beatty St., 688-3596

熟食兼肉類生意出賣

位於哥士定火卡路街，現欲交易極相宜  
電話 433-8348

聞

木亡人 氏黃

孤子 師領

媳 余氏

孫女 碧雲

伊孫 樹渠 樹深

任 媽 藤氏

內弟 黃祥光

同泣告

想買黃金作投資用？

加帝國商業銀行分行可代理買黃  
金手續，貴處本行分行願隨時以詳細  
情形奉告，請即前往接洽。



AL'S SALAD KING LTD.  
4145 Halifax St., Burnaby 2.  
Telephone 294-4794

新華國貨公司  
New China Merchandise Ltd.  
265 E. Hastings St.,  
Vancouver, B.C. V6A 1P2  
Tel. 681-6037

司公限有興永  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

『至寶三鞭精』  
生精補血，壯腰健腦，功效宏大  
請到華安公司選購！

老品種，新劑型，

本公司特別選辦  
亞省鮮炸薯條 French Fries  
美國烤焗薯仔 Potato Baker  
每日常規供應

上列產品，專供餐館採用，  
確有節省工作時間之效果，  
如蒙光顧，無任歡迎。  
電話：式九四、四七九四

專售各種合時  
鮮花，精心製  
計結婚花球，  
各式花籃，織

古銅色的愛情一元七毛五分錢著  
烟波江上愁一元三毛五分錢著  
怨女痴男一元二  
玲玲真元陽天成

失去陽光的人一元五毛五分錢著  
特約女郎一元何行午夜共舞一元八  
致富捷徑一元六毛五分錢著

金心，甜心一元一毛五分錢著  
纏夢一元三雷苦著癡心人一元三  
流行杜父英語會話一元五毛五分錢著

甘八天英語會話一元五毛五分錢著  
初給英語會話七毛船票一元七毛五分  
題谷幽魂全三冊四元大毛五分錢著

家庭實用常識新編一元四李怡著  
偷懶陷阱一元一毛五夏飛著

芳金香二元一依達  
林中一元一依達  
春雨漫紅花全二冊三元大蕭逸著  
柳木劍魂全二冊二元七毛七周矢行著

煙海俠影全三冊三元七毛五高輝著  
金殘劍全二冊三元五曹若冰著

魔虎雙俠全三冊三元五秦紅著  
金獅吼全四冊五元二秦紅著

流星蝴蝶劍全三冊三元五古龍著  
武林外史全六冊拾參元三毛古龍著

西春雨漫紅花全二冊三元大蕭逸著  
柳木劍魂全二冊二元七毛七周矢行著

煙海俠影全三冊三元七毛五高輝著  
金殘劍全二冊三元五曹若冰著

魔虎雙俠全三冊三元五秦紅著  
金獅吼全四冊五元二秦紅著

武林外史全六冊拾參元三毛古龍著  
西春雨漫紅花全二冊三元大蕭逸著  
柳木劍魂全二冊二元七毛七周矢行著

# 春花屋

FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity, Ltd.  
203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
伍黃秀英主理

牙科

黃緒崑

專科義齒，自四月十五日起，  
開始為各界服務。  
地址：喜士定街東式六〇九號  
(近倫敦藥房)

電話：式五五、九四為

時間：星期一至星期六  
上十九時至下午五時

SAMUEL K. S. WONG, D. M.  
dentures specialist  
complete dentures specialist  
Toll Free 522-6141 or even 467-2528

面臨主要街道139×137尺，可以出賣與  
柏文與辦事室商號收租入息，取價十式  
萬五千元，定銀三萬元另點貨照來價，  
其餘利息九厘。

投資實業  
位於Haney繁盛街角(離雲埠三十咪)  
，每年生意式十萬元以上，另有兩睡房  
上段廣告，此實業融合時發展為商店或  
辦公室。電話 Mrs. Fran McCarthy,  
Toll Free 522-6141 or even 467-2528

經營生意良机  
去年收入超四萬八千元，業主賣出交換  
，打撈，拖曳生意，取價三萬元。(相  
宜銀期)并可能批租超一畝工藝區地命  
兼兩層兩半樓宇，兼另外單房，可  
為住屋房間。電話 Mrs. Fran McCarthy,  
Macpherson Rity Ltd. 免費電話  
522-6141 or even 467-2528,

請車衣及修改衣服工人  
須有經驗做皮革衣服。注重挑樣本剪裁  
工作，工資從優。到Liberson's No. 10  
Powell St., 685-4126

二睡房屋業主自賣  
近域多利街 1927 E. 34 Ave. 嘉猛結賓  
，地段50×115尺，開價四萬九千元，  
電話日二五四、六六二六、夜三二五、  
○壹〇八

眼鏡專家  
淨眼鏡九元九毛壹、三壹九片打街西  
貳○壹房。電話六八一、三六〇一

請到華安公司選購！

開業五週年紀念  
酬賓大減價啟事

敬啟者：小號自開業以來，歷蒙各界僑胞愛護支持，  
現謹訂由四月四日(星期五)始，至四月十三日(星期  
日)止，連十天舉行酬賓大減價，所有名瓮美畫，茶葉  
土產，海味京果，涼果醬料，糖果餅餌，油糖雜貨，地  
道药材，山貨銅鐵，新鮮肉食，明爐燒烤，冰霜海產，  
一律九折優待，各位僑胞惠顧，祈留意為！

減價期間，恕不送貨  
白米凍蝦除外

五年新八組柏文，每組一睡房，  
組，地闊六十尺，樓廿廿多年，  
開價二十一萬五千元

新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文  
取價十四萬六千元

喜士定近緬街商業樓，五十尺闊  
建築堅固，開價卅三萬

緬街火二十九街街角商業樓，一  
間大舖位，三組柏文，土德古牆  
物業高漲中，小商業樓最難尋。

開價祇九萬九千五百元

五年新八組柏文，每組一睡房，  
組，地闊六十尺，樓廿廿多年，  
開價二十一萬五千元

新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文  
取價十四萬六千元

喜士定近緬街商業樓，五十尺闊  
建築堅固，開價卅三萬

緬街火二十九街街角商業樓，一  
間大舖位，三組柏文，土德古牆  
物業高漲中，小商業樓最難尋。

開價祇九萬九千五百元

五年新八組柏文，每組一睡房，  
組，地闊六十尺，樓廿廿多年，  
開價二十一萬五千元

新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文  
取價十四萬六千元

喜士定近緬街商業樓，五十尺闊  
建築堅固，開價卅三萬

緬街火二十九街街角商業樓，一  
間大舖位，三組柏文，土德古牆  
物業高漲中，小商業樓最難尋。

開價祇九萬九千五百元

Success Realty Ltd.  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤秀

辦事處電話 : 682-5284  
伍澤秀

買賣樓宇房屋  
代理各項保險  
代管物業收租  
服務快兼安

唐人街  
華新書局

西春雨漫紅花全二冊三元大蕭逸著  
柳木劍魂全二冊二元七毛七周矢行著

煙海俠影全三冊三元七毛五高輝著  
金殘劍全二冊三元五曹若冰著

魔虎雙俠全三冊三元五秦紅著  
金獅吼全四冊五元二秦紅著

本公司經營業務包括

代理買賣房屋，柏文大廈，工商樓業

僑胞轉換房屋，本公司可用現金承買或代理舊屋換新屋，手續簡便。

代理省政府汽車燕梳 房產及樓業火燭保險，傢俱各行生意燕梳。

代理柏文樓業收租，管理物業，服務完善。

本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。

代客估價，如想會屋而不知時價者，請與本公司營業代表接洽。

本公司附設建築部，經常有新屋出賣，歡迎詢問。

五年新八組柏文，每組一睡房，  
組，地闊六十尺，樓廿廿多年，  
開價二十一萬五千元

新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文  
取價十四萬六千元

喜士定近緬街商業樓，五十尺闊  
建築堅固，開價卅三萬

緬街火二十九街街角商業樓，一  
間大舖位，三組柏文，土德古牆  
物業高漲中，小商業樓最難尋。

開價祇九萬九千五百元

五年新八組柏文，每組一睡房，  
組，地闊六十尺，樓廿廿多年，  
開價二十一萬五千元

新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文  
取價十四萬六千元

喜士定近緬街商業樓，五十尺闊  
建築堅固，開價卅三萬

緬街火二十九街街角商業樓，一  
間大舖位，三組柏文，土德古牆  
物業高漲中，小商業樓最難尋。

開價祇九萬九千五百元

五年新八組柏文，每組一睡房，  
組，地闊六十尺，樓廿廿多年，  
開價二十一萬五千元

新建商業樓，兩個鋪位兩組柏文  
取價十四萬六千元

喜士定近緬街商業樓，五十尺闊  
建築堅固，開價卅三萬

緬街火二十九街街角商業樓，一  
間大舖位，三組柏文，土德古牆  
物業高漲中，小商業樓最難尋。

開價祇九萬九千五百元